

**RS.1147-1  
STA/ERZ**



**Tätigkeitsbericht des Ratssekretariats  
für das Jahr 2013**

**Rapport d'activité du Secrétariat du  
parlement  
de l'année 2013**

# 1 Tätigkeitsbericht des Ratssekretariats

## 1.1 Schwerpunkte der Tätigkeit

Schwerpunkt der Tätigkeit des Ratssekretariats bildete neben der Betreuung der ständigen Aufsichtskommissionen, der Finanz-, Oberaufsichts- und Justizkommission, die Verabschiedung der Totalrevision des Parlamentsrechts (ParlRev) in der Junisession durch den Grossen Rat. Daneben nahm die Kommission zur Beratung der Parlamentarischen Initiative Familienergänzende Leistungen (FamEL) ihre Arbeit auf.

Zu Beginn des Jahres fanden zur Vorbereitung der 1. Lesung der Grossratsgesetzgebung zwei Sitzungen der Kommission sowie eine weitere Aussprache mit einer Delegation der Kommission und einer Delegation des Regierungsrates zur Besprechung offener Punkte statt. Das Grossratsgesetz wurde an total vier Sessionshalbtagen beraten und mit 95 Ja, 30 Nein und 17 Enthaltungen in erster Lesung verabschiedet. Die Beratung der Geschäftsordnung erfolgte an zwei Halbtagen und wurde mit 115 Ja, 0 Nein bei 19 Enthaltungen verabschiedet. Die Kommission nahm einige umstrittene Punkte zurück in die Kommission für die zweite Lesung.

An vier Plenarsitzungen wurden die Restanzen aus der ersten Lesung bereinigt und die zweite Lesung vorbereitet sowie der Antrag der Kommission an den Grossen Rat verabschiedet. Ein wesentlicher Punkt bildete die Überarbeitung der Entschädigung der Grossratsmitglieder. Zudem legte eine Delegation des Regierungsrates seine Haltung zur zweiten Lesung an einer der Kommissionssitzungen dar und reichte daraufhin der Kommission ihre Anträge für die zweite Lesung schriftlich nach.

In zweiter Lesung wurde das Grossratsgesetz mit 115 Ja, 0 Nein bei 5 Enthaltungen in der Junisession vom Grossen Rat beschlossen. Die Geschäftsordnung ihrerseits wurde mit 112 Ja, 34 Nein bei 6 Enthaltungen beschlossen.

Im Nachgang zur Beschlussfassung im Grossen Rat tagte die Kommission noch dreimal und verabschiedete zwei parlamentarische Initiativen zu Händen des Grossen Rates. Bei der ersten Parlamentarischen Initiative geht es um noch offene Punkte, die sich aus der Parlamentsrechtsrevision ergaben. Diese wurden in der Novembersession mit 99 Ja, 41 Nein und 10 Enthaltungen vom Grossen Rat vorläufig unterstützt. Bei der zweiten Parlamentarischen Initiative geht es um die Überprüfung des Volksvorschlags und des Eventualantrags. Diese wurde mit 128 Ja, 18 Nein und 4 Enthaltungen vom Grossen Rat vorläufig unterstützt. Die Präsidentenkonferenz hat im Januar 2014 entschieden, dass die Kommission für Staatspolitik und Aussenbeziehungen (SAK) die beiden parlamentarischen Initiativen vorbereiten wird.

Die grosse Herausforderung für das Ratssekretariat bestand in der Vor- und Nachbereitung der Kommissionssitzungen, der Sitzungen mit der Redaktionskommission und dann vor

# 1 Rapport d'activité du Secrétariat du parlement

## 1.1 Priorités de l'exercice

Le Secrétariat du parlement s'est concentré, outre sur l'encadrement des commissions permanentes de surveillance, la Commission des finances, la Commission de haute surveillance et la Commission de justice, sur l'adoption de la révision totale du droit parlementaire (RévParl) par le Grand Conseil durant la session de juin. La Commission chargée de préavisier l'initiative parlementaire « prestations complémentaires pour les familles à faible revenu » (PCFam) s'est également mise au travail.

Au début de l'année, la Commission RévParl s'est réunie deux fois pour préparer la première lecture de la législation sur le Grand Conseil et s'est entretenue, en délégation, avec une délégation du Conseil-exécutif pour discuter des points à régler. La loi sur le Grand Conseil a été débattue quatre demi-journées, et adoptée en première lecture par 95 voix contre 30 et 17 abstentions. Les débats sur le Règlement du Grand Conseil ont duré deux demi-journées et le texte a été adopté par 115 voix contre zéro et 19 abstentions. Quelques points contestés ont été renvoyés à la commission en vue de la seconde lecture.

La Commission RévParl a consacré quatre séances plénières à l'éclaircissement des points renvoyés à l'issue de la première lecture, à la préparation de la seconde lecture, et à l'adoption de la proposition au Grand Conseil. Le réexamen des indemnités parlementaires constituait un point essentiel. Une délégation du Conseil-exécutif a par ailleurs exposé son avis sur la seconde lecture lors de l'une des séances de la commission, avant de lui remettre ses propositions pour la seconde lecture par écrit.

Le Grand Conseil a adopté la loi sur le Grand Conseil par 115 voix contre zéro et cinq abstentions durant la session de juin. Le Règlement du Grand Conseil a quant à lui été adopté par 112 voix contre 34 et six abstentions.

La Commission RévParl s'est réunie encore trois fois après la décision du Grand Conseil et a adopté deux initiatives parlementaires à l'intention du Grand Conseil. La première initiative concerne des questions sans réponse découlant de la révision du droit parlementaire. Elle a reçu le soutien provisoire du Grand Conseil par 99 voix contre 41 et dix abstentions au cours de la session de novembre. La seconde initiative parlementaire demande le réexamen du projet populaire et du projet alternatif. Elle a reçu le soutien provisoire du Grand Conseil par 128 voix contre 18 et quatre abstentions. En janvier 2014, la Conférence des présidents a décidé que les deux initiatives parlementaires seraient préavisées par la Commission des institutions politiques et des relations extérieures (CIRE).

La préparation et le suivi des séances de la commission, des séances avec la Commission de rédaction et, surtout, la préparation des débats au Grand Conseil ont représenté un

allem in der Vorbereitung der Beratung im Grossen Rat. Im Nachgang musste die Gesetzespublikation sichergestellt werden und ein Stichwortverzeichnis erstellt werden.

Bereits vor der Verabschiedung der Grossratsgesetzgebung wurde im Ratssekretariat die Projektorganisation für die Umsetzung der Parlamentsrechtsrevision aufgebaut. Dazu wurden auf Auftragsblättern über 80 Teilaufträge formuliert, die nach der zweiten Lesung allesamt vom Ratssekretariat bearbeitet und zu einem guten Teil per Ende Jahr abgeschlossen werden konnten. So namentlich der Entwurf der Richtlinien für die Arbeit im Grossen Rat sowie der Sitzungskalender der Organe des Grossen Rates und der Kommissionen. Bereits laufen auch die Vorarbeiten für die Broschüre für Grossrätinnen und Grossräte und für die Informationsveranstaltung für Grossrätinnen und Grossräte. Im Weiteren stehen die Vorarbeiten zur Anpassung der Organisationsstruktur des Ratssekretariats kurz vor Abschluss.

In zwei Berichten im «Mitteilungsblatt der Schweizerischen Gesellschaft für Parlamentsfragen» wurden die wesentlichen Neuerungen des bernischen Parlamentsrechts einem interessierten Publikum zur Kenntnis gebracht.

## **1.2 Die Mitarbeitenden im Ratssekretariat**

Das Ratssekretariat wird von Patrick Trees geleitet; Stellvertreterin ist Frau Christina Bundi Caldelari, die gleichzeitig dem Rechtsdienst des Ratssekretariats vorsteht. Der Stellenetat beträgt insgesamt 915 Prozent, verteilt auf 11 Personen, 7 Frauen und 4 Männer; zwei Mitarbeitende arbeiten Teilzeit. Das Ratssekretariat bildet auch Lernende und Praktikanten aus. Im Sekretariat der Oberaufsichtskommission ist es zu personellen Wechsels gekommen.

## **1.3 Kommissionssekretariate**

### **1.3.1 Sekretariat der Finanzkommission (FIKO)**

Das Sekretariat der Finanzkommission (FIKO) unterstützt die Kommission bei der Wahrnehmung ihrer Aufgaben gemäss Art. 21 des Gesetzes über den Grossen Rat (Grossratsgesetz, GRG), d.h. bei der Steuerung von Finanzen und Leistungen, sowie bei der Wahrnehmung der Oberaufsicht über den Finanzhaushalt.

Die Arbeit im Sekretariat wie auch in der Finanzkommission selber war im 2013 von der Aufgaben- und Strukturüberprüfung ASP 2014 geprägt, welche das Ziel hatte, Haushaltsverbesserungen von insgesamt 450 Millionen Franken zu erzielen. Bereits im Vorjahr hatte die Regierung die Planungsarbeiten dazu aufgenommen und die Finanzkommission regelmässig informiert. Die wiederkehrenden Informationen wurden auch im Berichtsjahr weitergeführt, wobei die Finanzkommission dem Regierungsrat jeweils ihre Einschätzung zum aktuellen Stand der Arbeiten mitteilte. Zur Erarbeitung eigener Sparvorschläge führte die Finanzkommission im Mai eine Retraite durch. Ende Juni schliesslich präsentierte der Regierungsrat seinen Bericht zur ASP 2014 der Öffentlichkeit. Die Finanzkommission legte ihre Beurteilung

grand défi pour le Secrétariat du parlement. Il a par la suite fallu assurer la publication de la loi et produire un index.

Avant même l'adoption de la législation sur le Grand Conseil, le Secrétariat du parlement a mis en place l'organisation de projet pour la mise en œuvre de la révision du droit parlementaire. Des mandats ont été définis en plus de 80 points, que le Secrétariat du parlement a tous traités après la seconde lecture et presque tous liquidés avant la fin de l'année. Il s'agissait notamment d'un projet de directive sur le fonctionnement du Grand Conseil et d'un calendrier de séances pour les organes du Grand Conseil et les commissions. Les travaux préliminaires pour la brochure destinée aux membres du Grand Conseil et pour la journée d'information à leur intention sont déjà en cours. Les préparatifs de l'adaptation de la structure organisationnelle du Secrétariat du parlement seront bientôt terminés.

Deux articles parus dans la revue de la Société suisse pour les questions parlementaires ont fait connaître les principales nouveautés du droit parlementaire bernois à un public de personnes intéressées.

## **1.2 Le Secrétariat du parlement**

Le Secrétariat du parlement est dirigé par Patrick Trees ; sa suppléante est Madame Christina Bundi Caldelari, qui dirige également le service juridique du Secrétariat du parlement. Le Secrétariat du parlement emploie onze personnes, sept femmes et quatre hommes, qui se partagent 9,15 équivalents plein temps. Deux personnes travaillent à temps partiel. Le Secrétariat du parlement prend également des jeunes en stage ou en apprentissage. Le secrétariat de la Commission de haute surveillance a connu des changements de personnel.

## **1.3 Secrétariat des commissions**

### **1.3.1 Secrétariat de la Commission des finances**

Le secrétariat de la Commission des finances (CFIN) seconde la commission dans l'accomplissement de ses tâches telles que définies à l'article 21 de la loi sur le Grand Conseil (LGC), c'est-à-dire le pilotage des finances et des prestations et la haute surveillance sur les finances.

En 2013, le travail au secrétariat et à la Commission des finances même a été marqué par l'Examen des offres et des structures 2014 (EOS), dont le but était d'alléger le budget de 450 millions de francs. Le gouvernement avait entrepris sa planification et tenu la Commission des finances régulièrement informée dès l'année passée. Les informations ont continué à circuler l'année sous rapport, la Commission des finances donnant à chaque fois son avis au Conseil-exécutif. En mai, la Commission des finances s'est retirée pour élaborer ses propres propositions de mesures d'économie. Fin juin, enfin, le Conseil-exécutif a présenté son rapport sur l'EOS 2014 au grand public. La Commission des finances a exposé son évaluation et ses propositions dans son rapport sur le « Budget 2014 et le plan intégré mission-financement 2015 à 2017 ».

und die Anträge im Rahmen ihres Berichts zum Voranschlag 2014 und dem Aufgaben- und Finanzplan 2015–2017 dar.

Der Geschäftsbericht des Jahres 2012 wies zum ersten Mal seit Jahren ein Defizit auf. Im Sekretariat löste das Defizit vertiefte Abklärungen zur Frage aus, wie dieses abzutragen sei und welches die Auswirkungen auf die Einhaltung der Schuldenbremsen in der Laufenden Rechnung und der Investitionsrechnung seien. Die Ergebnisse der Abklärungen wurden im «Bericht der Finanzkommission zum Geschäftsbericht 2012» an den Grossen Rat dargelegt.

Das Sekretariat bearbeitete die vom Regierungsrat an die Finanzkommission überwiesenen Kreditgeschäfte, indem es sie prüfte, zusammenfasste und kommentierte. Weiter nahm es bei Bedarf zusätzliche Abklärungen vor, stellte Fragen zusammen und formulierte mögliche Anträge. Im Jahr 2013 wurden der Finanzkommission 30 Kreditgeschäfte zur Vorberatung überwiesen im Vergleich zu 49 im Jahr 2012. Die meisten Geschäfte stammten von der BVE mit 14, gefolgt von der ERZ und der VOL mit je 5 sowie der POM mit 4 Geschäften.

Die Oberaufsicht über den Finanzhaushalt umfasste im vergangenen Jahr wie gewohnt die Finanzaufsicht im engeren Sinne, die vor allem gestützt auf die Quartalsberichte der Finanzkontrolle erfolgte.

Ebenfalls prüfte die Finanzkommission 48 Regierungsratsbeschlüsse (Vorjahr 67) über gebundene Ausgaben, welche sie gemäss Gesetz über die Steuerung von Finanzen und Leistungen (FLG) vom Regierungsrat zur Kenntnis erhält. Insgesamt organisierte das Sekretariat 26 Plenumsitzungen (6 ganze Tage, 9 Halbtage sowie 11 kürzere Sitzungen) und 45 Sitzungen der acht Ausschüsse.

Der Stellenetat des Sekretariats beträgt per Ende 2013 160 Prozent. Der geschäftsleitende Sekretär, Dominique Cléménçon, hat ein 90-Prozent-Pensum. Pamela Schär, wissenschaftliche Mitarbeiterin, ist zu einem Beschäftigungsgrad von 70 Prozent (bis November 80 Prozent) angestellt. Seit 2011 lässt sich eine Abnahme der Anzahl Kreditgeschäfte wie auch der Anzahl der gebundenen Kreditbeschlüssen feststellen, was u.a. auch Ausdruck der angespannten Finanzlage des Kantons sein dürfte. Aufgrund der ASP 2014 ist die Arbeitsbelastung des Sekretariats insgesamt nicht zurückgegangen.

### **1.3.2 Sekretariat der Oberaufsichtskommission (OAK)**

Das Sekretariat der Oberaufsichtskommission (OAK) unterstützt die Kommission bei der Wahrnehmung ihrer Aufgaben gemäss Art. 22 des Gesetzes über den Grossen Rat (Grossratsgesetz, GRG), d. h. konkret bei der Ausübung der Oberaufsicht über den Regierungsrat, die Verwaltung und andere Träger öffentlicher Aufgaben, bei der Beratung von Berichten und der Beratung von Geschäften im Bereich der Aussenbeziehungen.

Pour la première fois depuis des années, le rapport de gestion 2012 présentait un déficit. Ce déficit a conduit le secrétariat à procéder à d'importantes clarifications afin de déterminer comment l'éponger et quels effets il aurait sur le frein à l'endettement appliqué au compte de fonctionnement et au compte des investissements. Les conclusions de ces éclaircissements ont été présentées au Grand Conseil dans le « Rapport de la Commission des finances sur le rapport de gestion 2012 ».

Le secrétariat a examiné, résumé et commenté les demandes de crédit adoptées par le Conseil-exécutif à l'intention de la Commission des finances. Il a également procédé à des clarifications supplémentaires lorsque cela était nécessaire et préparé des questions et des propositions possibles. En 2013, la Commission des finances a préavisé en tout 30 demandes de crédit, contre 49 en 2012. La plupart des affaires émanaient de la TTE (14), suivie de l'INS et de l'ECO, avec cinq chacune, puis de la POM avec quatre affaires.

La haute surveillance sur les finances s'est intéressée comme d'habitude à la surveillance financière au sens strict, qui s'exerce surtout sur la base des rapports trimestriels du Contrôle des finances.

La Commission des finances a également examiné 48 arrêtés du Conseil-exécutif (67 l'année précédente) sur des dépenses liées, qu'elle reçoit du Conseil-exécutif pour prise de connaissance conformément à la loi sur le pilotage des finances et des prestations (LFP). Le secrétariat a organisé en tout 26 séances plénières (6 journées complètes, 9 demi-journées et 11 séances plus courtes) et 45 séances pour les huit sections.

Fin 2013, le secrétariat avait un effectif de 1,6 équivalent plein temps. Dominique Cléménçon, le secrétaire, travaille à 90 pour cent. Pamela Schär, collaboratrice scientifique, travaille à 70 pour cent (80 pour cent jusqu'en novembre). Depuis 2011, on constate une baisse du nombre de demandes de crédit et d'autorisations de dépenses liées, ce qui pourrait être notamment dû à la situation financière tendue du canton de Berne. En raison de l'EOS 2014 cependant, la charge de travail du secrétariat n'a globalement pas diminué.

### **1.3.2 Secrétariat de la Commission de haute surveillance (CHS)**

Le secrétariat de la Commission de haute surveillance (CHS) seconde la commission dans l'accomplissement de ses tâches telles que décrites à l'article 22 de la loi sur le Grand Conseil (LGC), c'est-à-dire dans l'exercice de la haute surveillance sur le Conseil-exécutif, l'administration cantonale et d'autres organisations chargées de tâches publiques, l'examen de rapports et le traitement des affaires relevant des relations extérieures.

Zu den inhaltlichen Hauptgeschäften der Kommission gehörte die Untersuchung zum Asylwesen, welche das Sekretariat und den zuständigen Ausschuss auf Grund der umfangreichen Akten und der Vielzahl an zusätzlichen Sitzungen stark in Anspruch nahmen.

Gestützt auf eine Motion von OAK und FIKO, die vom Grossen Rat im November 2012 einstimmig überwiesen worden war, traf der Regierungsrat die nötigen Vorkehrungen, um im Berichtsjahr die unabhängige Überprüfung der Informatik im Kanton Bern zu starten. Wie in der Motion verlangt, wurde die Kommission bei der Ausschreibung und der Auswahl des externen Prüfunternehmens gemeinsam mit der FIKO zur Stellungnahme eingeladen.

Das Sekretariat unterstützte die Kommission im Übrigen bei der Behandlung von Berichten zuhanden des Grossen Rats, bei der Vollzugs- und Wirkungskontrolle und dem Besuch von Verwaltungseinheiten. Die Kommission tagte an 11 ordentlichen und 2 ausserordentlichen Plenumsitzungen sowie an rund 50 Ausschuss- und Präsidialsitzungen. Damit bewegte sich die Sitzungskadenz im Rahmen der Vorjahre, wobei der Ausschuss GEF/POM mit 14 Sitzungen mit Abstand am häufigsten zusammentrat.

Im Bereich der Aussenbeziehungen sowie der Führung des Sekretariats der Interkantonalen Legislativkonferenz (ILK) wurde das OAK-Sekretariat von Céline Baumgartner unterstützt. Die ILK wurde im Berichtsjahr im Zusammenhang mit der Vernehmlassung des Bundes zum Nachrichtendienstgesetz aktiv und verabschiedete eine von 12 Kantonen mitgetragene Stellungnahme, die sich für die Erhaltung der kantonalen Oberaufsicht aussprach.

Veränderungen gab es bei den Führungsgremien der Kommission: Auf Anfang 2013 übernahm Hans-Jörg Rhyn (SP, Zollikofen) das Präsidium von Andreas Blaser (SP, Steffisburg), welcher auf Grund der Amtszeitbeschränkung per Ende 2012 als Kommissionsmitglied demissioniert hatte. Wegen weiterer Demissionen musste im Verlauf des Jahres auch der Vorsitz von drei der vier Direktionsausschüsse neu bestellt werden.

Im Berichtsjahr kam es auch im Kommissionssekretariat zu zwei personellen Wechseln. Der bisherige wissenschaftliche Mitarbeiter, Michael Ehrler, übernahm per 1. Februar 2013 die Nachfolge von Benjamin Adler als geschäftsleitender Sekretär. Er erhöhte zugleich das Pensum von 80 auf 100 Prozent. Die frei gewordene Stelle konnte im Frühjahr mit Prisca Lanfranchi besetzt werden, die ihre Arbeit als wissenschaftliche Mitarbeiterin per 1. Mai 2013 aufnahm (60 %).

Darüber hinaus setzte die Kommission die Behandlung länger wählender Geschäfte fort. Dazu gehörte die Aufsicht über den Staatsschutz, bei der sich die Kommission mittels Motion dafür einsetzte, dass die Oberaufsicht über die kantonalen Staatsschutz-Organen bei den Kantonsparlamenten verbleibt und nicht, wie es der Entwurf des neuen Nachrichtendienstgesetzes des Bundes vorsieht, bei der Geschäftsprüfungsdelegation (GPDeI) der

Parmi les principaux dossiers de la commission figurait l'étude sur l'asile, qui a demandé beaucoup de travail à la commission et à la section compétente en raison du volume des dossiers et des nombreuses séances supplémentaires.

Suite à une motion de la CHS et de la CFIN, adoptée à l'unanimité par le Grand Conseil en novembre 2012, le Conseil-exécutif a pris les mesures nécessaires pour lancer, l'année sous rapport, un audit indépendant de l'informatique dans le canton de Berne. Comme le demandait la motion, la CHS et la CFIN ont été invitées à se prononcer sur l'appel d'offres et le choix de l'adjudicataire

Le secrétariat a par ailleurs secondé la commission dans le traitement des rapports à l'intention du Grand Conseil, dans les contrôles de résultat et dans les visites effectuées auprès des unités administratives. La commission a tenu onze séances plénières ordinaires, deux séances plénières extraordinaires ainsi que 50 séances de section et séances présidentielles. Le rythme des séances est donc similaire à celui de l'année précédente, la section SAP/POM étant de loin celle qui s'est réunie le plus souvent (14 séances).

Céline Baumgartner a assisté le secrétariat de la CHS dans le domaine des relations extérieures et la gestion du secrétariat de la Conférence législative intercantonale (CLI). L'année sous rapport, la CLI a participé activement à la consultation de la Confédération sur la loi sur le Service de renseignement et a pris position en faveur du maintien de la haute surveillance cantonale, un avis porté par douze cantons.

Les organes de direction de la commission ont connu des changements : début 2013, Hans-Jörg Rhyn (PS, Zollikofen) a succédé à Andreas Blaser (PS, Steffisbourg) à la présidence, ce dernier ayant démissionné pour fin 2012 en raison des règles de limitation de la durée du mandat. Suite à des démissions, il a également fallu repourvoir la présidence de trois des quatre sections au cours de l'année.

Durant l'exercice, le secrétariat de la commission a également connu deux changements de personnel. Michael Ehrler a succédé à Benjamin Adler au poste de secrétaire de la commission au 1<sup>er</sup> février 2013. Il a également augmenté son taux d'occupation, passant de 80 à 100 pour cent. Le poste de collaborateur scientifique, devenu vacant, a pu être repourvu au printemps avec l'engagement de Prisca Lanfranchi, qui a pris ses fonctions au 1<sup>er</sup> mai 2013 (à 60 %).

La commission a par ailleurs poursuivi le traitement des affaires plus anciennes, notamment la surveillance sur la protection de l'Etat. La commission est intervenue au moyen d'une motion pour demander que la haute surveillance des organes cantonaux de protection de l'Etat reste dans les mains des parlements cantonaux et ne soit pas, comme le prévoit le projet de loi fédérale sur le Service de renseignement, la prérogative exclusive de la Délégation des

eidgenössischen Räte konzentriert wird. Die dringliche Motion, die von der OAK eingereicht worden war und den Regierungsrat aufforderte, in der Vernehmlassung zuhanden des Bundes in diesem Sinne Stellung zu beziehen, wurde in der Junisession vom Grossen Rat mit 118 Ja- zu 4 Nein-Stimmen bei 6 Enthaltungen deutlich überwiesen. Abgesehen davon gelangte im Berichtsjahr der nach längeren Abklärungen ausgehandelte Modus für die jährliche Berichterstattung über den Fachbereich Staatsschutz erstmals zur Anwendung. Er sieht vor, dass der zuständige Ausschuss der OAK jährlich im Frühjahr schriftlich informiert wird.

Fortgesetzt wurde auch der gemeinsame Dialog bezüglich des Risikomanagements des Kantons. So erstellte der Regierungsrat erstmals nicht nur Massnahmenblätter zu den operativen, sondern auch zu den übergeordneten Risiken.

### **1.3.3 Sekretariat der Justizkommission (JUKO)**

Das Sekretariat der Justizkommission (JUKO) unterstützt die Kommission bei der Wahrnehmung ihrer Aufgaben gemäss Art. 23 des Gesetzes über den Grossen Rat (Grossratsgesetz, GRG). Zu den Hauptaufgaben der Kommission gehören die Oberaufsicht über die Geschäftsführung der obersten Gerichtsbehörden und der Staatsanwaltschaft sowie die Vorbereitung der Richterwahlen. Sie ist ebenfalls für die Beratung des Voranschlags, des Aufgaben- und Finanzplans, der Nachkredite, des Geschäftsberichts sowie der übrigen Finanzgeschäfte der Gerichtsbehörden und der Staatsanwaltschaft zuständig.

Die JUKO hat im Berichtsjahr beschlossen, die personelle Dotation der kantonbernischen Justiz evaluieren zu lassen. Bei der Suche nach einem geeigneten Evaluationsunternehmen lässt sie sich von Herrn Christian Rüefli vom Büro Vatter in Bern unterstützen. Das Projekt hat insbesondere die Geschäftsleitung der JUKO stark in Anspruch genommen.

In Ausübung der Oberaufsicht besuchten die drei zuständigen Ausschüsse sowie die Geschäftsleitung der JUKO das Obergericht, das Verwaltungsgericht, die Generalstaatsanwaltschaft sowie die Justizleitung. Gestützt auf den Geschäftsbericht der Justiz, die Tätigkeitsberichte und die Erkenntnisse der Aufsichtsbesuche verfasste das Sekretariat den Bericht der JUKO zuhanden des Grossen Rates.

### **1.3.4 Sekretariat der Delegationen für Aussenbeziehungen**

Die Delegationen für Aussenbeziehungen vertreten den Grossen Rat in interkantonalen parlamentarischen Einrichtungen, die beauftragt sind, zu Verhandlungen über interkantonale oder internationale Verträge Stellung zu nehmen oder die auf Grund interkantonalen oder internationaler Verträge eingesetzt worden sind. Die Delegationen nehmen diejenigen Aufgaben wahr, die der Einrichtung übertragen sind, und verfolgen die

Commissions de gestion des Chambres fédérales (DéICdG). La motion urgente déposée par la CHS, qui demandait au Conseil-exécutif de prendre position dans ce sens durant la consultation lancée par la Confédération, a été adoptée à une large majorité par le Grand Conseil, à 118 voix contre quatre et six abstentions. A part cela, après de longues négociations, le Domaine spécialisé Protection de l'Etat a fait pour la première fois l'objet d'un rapport annuel. Ce nouveau modèle prévoit que la section compétente de la CHS reçoive une information écrite chaque année au printemps.

Le dialogue commun sur la gestion des risques du canton a lui aussi été poursuivi. Ainsi, pour la première fois, le Conseil-exécutif a créé des feuilles de mesures non seulement pour les risques opérationnels, mais aussi pour les risques supérieurs.

### **1.3.3 Secrétariat de la Commission de justice (CJUS)**

Le secrétariat de la Commission de justice seconde la commission dans l'accomplissement de ses tâches telles que décrites à l'article 23 de la loi sur le Grand Conseil (LGC). Les principales attributions de la commission sont notamment l'exercice de la haute surveillance sur la gestion des autorités judiciaires suprêmes et du Parquet général et la préparation des élections des juges. Elle est également chargée de traiter le budget, le plan intégré « mission-financement », les crédits supplémentaires, le rapport de gestion ainsi que les autres affaires financières des autorités judiciaires et du Ministère public.

L'année sous rapport, la CJUS a décidé de faire évaluer la dotation en personnel de la justice cantonale bernoise. Monsieur Christian Rüefli, du Bureau Vatter, à Berne, l'aidera à choisir une entreprise pour cette évaluation. Ce projet a demandé beaucoup de travail au bureau de la CJUS.

Dans l'exercice de la haute surveillance, les sections compétentes et le bureau de la CJUS ont rendu visite à la Cour suprême, au Tribunal administratif, au Parquet général et à la Direction de la magistrature. Le secrétariat a rédigé le rapport de la CJUS à l'intention du Grand Conseil à partir du rapport de gestion de la justice, des rapports d'activité et des résultats des visites.

### **1.3.4 Secrétariat des délégations aux relations extérieures**

Les délégations aux relations extérieures représentent le Grand Conseil dans les institutions parlementaires interkantoniales qui sont chargées de prendre position sur les négociations devant aboutir à des traités intercantonaux ou internationaux ou qui ont été instituées par de tels traités. Les délégations remplissent les tâches confiées à l'institution et suivent les développements et les discussions des institutions interkantoniales. Ce faisant, elles tiennent compte des intérêts

Entwicklungen und Beratungen in den interkantonalen Einrichtungen. Dabei beachten sie die Interessen der Trägerschaft und des Kantons (Art. 30a GRG).

Der Kanton Bern kennt gegenwärtig folgende fünf Delegationen für Aussenbeziehungen:

- interparlamentarische Kommission der Westschweizer Schulvereinbarung
- interparlamentarische Kommission Hochschule ARC Bern-Jura-Neuenburg / Pädagogische Hochschule Bern-Jura-Neuenburg
- interparlamentarische Kommission der Fachhochschule der Westschweiz
- interparlamentarische Geschäftsprüfungskommission der Interkantonalen Polizeischule Hitzkirch
- interparlamentarische Konferenz der Nordwestschweiz.

Die interparlamentarische Konferenz der Nordwestschweiz fördert den Informationsaustausch zwischen den Kantonsparlamenten zu regionalen Fragen und Projekten, während die übrigen Kommissionen für die permanente interparlamentarische Oberaufsicht über die entsprechenden interkantonalen Einrichtungen zuständig sind.

Im Berichtsjahr nahm neu eine Interparlamentarische Kommission der Pädagogischen Hochschule Bern-Jura-Neuenburg ihre Arbeit auf. Die Vertretung des Grossen Rates in der interparlamentarischen Kommission wurde der bereits bestehenden Delegation für die Interparlamentarische Kommission der Hochschule ARC übertragen.

Da der Kanton Bern für die Jahre 2012/2013 das Präsidium der interparlamentarischen Konferenz der Nordwestschweiz innehat, führte diese unter der Leitung des Konferenzpräsidenten Grossrat Christian Hadorn die jährliche Informationstagung erneut im Berner Rathaus durch. Am 25. Oktober 2013 diskutierten so rund 70 Mitglieder der Kantonsparlamente Aargau, Baselland, Basel-Stadt, Bern und Solothurn gemeinsam mit Bundesrätin Eveline Widmer-Schlumpf, Regierungsrätin Beatrice Simon und alt-Regierungsrat Christian Wanner (SO) über das Tagungsthema «Wie viel Bund brauchen die Kantone? Lasten – Finanzen – Kompetenzen» und verabschiedeten ein entsprechendes Positionspapier.

## **1.4 Beratung, Information und Dokumentation**

### **1.4.1 Rechtsberatung**

Dem Ratssekretariat obliegt die Rechtsberatung der Ratsmitglieder und der Grossratsorgane, insbesondere auch der besonderen Kommissionen (Art. 45 Abs. 1 Bst. b GRG). Die Rechtsberatung umfasste Abklärungen für den Ratssekretär zu Händen des Büros und weiterer Organe des Grossen Rates, einschliesslich besonderer Kommissionen, für Grossratsmitglieder, insbesondere in Bezug auf parlamentarische Initiativen, und für die Sekretariate der ständigen Aufsichtskommissionen.

de l'organisme responsable et de ceux du canton (art. 30a LGC).

Le canton de Berne dispose actuellement des cinq délégations aux relations extérieures suivantes :

- Commission interparlementaire de la Convention scolaire romande
- Commission interparlementaire de la Haute école Arc Berne-Jura-Neuchâtel / Haute École Pédagogique des cantons de Berne, du Jura et de Neuchâtel
- Commission interparlementaire de la Haute Ecole Spécialisée de Suisse occidentale
- Commission de gestion interparlementaire de l'Ecole intercantonale de police de Hitzkirch
- Conférence interparlementaire du Nord-Ouest de la Suisse.

La Conférence interparlementaire du Nord-Ouest de la Suisse promeut l'échange d'informations sur des questions et des projets régionaux entre les parlements cantonaux, tandis que les autres commissions sont chargées de la haute surveillance parlementaire permanente sur les établissements intercantonaux concernés.

L'année sous rapport, une nouvelle commission interparlementaire a vu le jour pour la Haute École Pédagogique des cantons de Berne, du Jura et de Neuchâtel. Le Grand Conseil y est représenté par la délégation pour la Commission interparlementaire de la Haute école Arc Berne-Jura-Neuchâtel, déjà en place.

Comme la présidence de la Conférence interparlementaire du Nord-Ouest de la Suisse revient au canton de Berne en 2012/2013, la conférence, dirigée par Monsieur le député Christian Hadorn, a de nouveau organisé sa journée annuelle d'information à l'Hôtel du gouvernement. Le 25 octobre 2013, 70 membres des parlements cantonaux d'Argovie, de Bâle-Campagne, de Bâle-Ville, de Berne et de Soleure ont donc débattu, avec la conseillère fédérale Eveline Widmer-Schlumpf, la conseillère d'Etat Beatrice Simon et l'ancien conseiller d'Etat Christian Wanner (SO), du sujet suivant : « Confédération, cantons, quel équilibre ? Charges – Finances – Compétences », et ont adopté une prise de position écrite.

## **1.4 Conseil, information et documentation**

### **1.4.1 Conseils juridiques**

Le Secrétariat du parlement fournit des conseils juridiques aux membres du Grand Conseil et à ses organes, en particulier aux commissions (art. 45, al. 1, lit. b LGC). Ces conseils juridiques comprenaient des éclaircissements pour le secrétaire du parlement à l'intention du Bureau et d'autres organes du Grand Conseil, notamment des commissions spéciales, pour des membres du Grand Conseil, en particulier concernant des initiatives parlementaires, et pour les secrétariats des commissions de surveillance permanentes.

#### **1.4.2 Beratung**

Im Berichtsjahr hat der Ratssekretär Beratungsleistungen für Grossratsmitglieder zu Sach-, Vorgehens- und Rechtsfragen in den verschiedensten Bereichen erbracht.

#### **1.4.3 Abstimmungserläuterungen**

Das Ratssekretariat unterstützte das Büro des Grossen Rates bei der Erarbeitung der Abstimmungserläuterungen für die Abstimmungen vom 3. März 2013 bzw. 24. November 2013. Zur Abstimmung gelangten im Frühling die Vorlage «Bern erneuerbar» (Verfassungsinitiative und Gegenvorschlag des Grossen Rates) und im Spätherbst die Vorlage «Keine Einbürgerung von Verbrechern und Sozialhilfeempfängern!» (Verfassungsinitiative).

Im Berichtsjahr konnte auch die Abstimmungserläuterung ‚Änderung des «Konkordates über Massnahmen gegen Gewalt anlässlich von Sportveranstaltungen»‘ für die Abstimmung vom 9. Februar 2014 abgeschlossen werden. Weiter wurden erste Vorarbeiten für die Botschaft für die Abstimmung vom 18. Mai 2014 geleistet.

#### **1.4.4 Information / Dokumentation**

Das Amtsssekretariat stellt die Information und Dokumentation sicher. Es wurden vor allem Dokumentationsaufträge für Ratsmitglieder und Dritte erledigt. Zudem unterstützt es die ständigen Kommissionen in administrativen Belangen, bei Sitzungsvorbereitungen und bei Versänden.

#### **1.4.5 Organisation von Anlässen und Umfragen**

Im 2013 fanden während den Sessionen insgesamt 48 Mittagsveranstaltungen für den Grossen Rat statt, deren 22 das Amtsssekretariat administrativ unterstützte. Administrativ und beratend unterstützte das Amtsssekretariat auch die überparteilichen grossrätlichen Gruppen, insbesondere die Gruppen: Alter, Sicherheit, Gesundheit und Fürsorge, Berner Fachhochschule, Neue Energie Bern, Sicherheit, Kultur und Dialog am Mittag (Vortragsreihe des Forums für Universität und Gesellschaft).

#### **1.4.6 Wahlen ratseigener Organe und Wahlen der Gerichtsbehörden**

Das Ratssekretariat hat im Berichtsjahr wiederum die Wahlen der Organe des Grossen Rates, vorab die Wahlen des Präsidiums in der Junisession, sowie verschiedene Ersatzwahlen in die Ständigen Kommissionen vorbereitet und den Stimmzählerinnen und -zähler bei der Auszählung administrativ zur Seite gestanden. Im Weiteren waren diverse Stellen der Gerichtsbehörden zu besetzen.

#### **1.4.7 Weitere Aufgaben**

Das Ratssekretariat führte verschiedene Empfänge ausländischer Parlamentsdelegationen durch. Namentlich aus Georgien und der Ukraine. Im Rahmen der Ausbildung für Politikeinsteigerinnen, hat das Ratssekretariat das Modul 5 im Programm „Fit fürs Rathaus“ durchgeführt.

#### **1.4.2 Conseil**

L'année sous rapport, le secrétaire du parlement a conseillé les membres du Grand Conseil sur des questions procédurales, juridiques et matérielles dans les domaines les plus variés.

#### **1.4.3 Messages en vue des votations**

Le Secrétariat du parlement a secondé le Bureau du Grand Conseil dans l'élaboration des messages en vue des votations du 3 mars 2013 et du 24 novembre 2013. Le projet « Berne renouvelable » a été soumis au peuple au printemps (initiative constitutionnelle et contre-projet du Grand Conseil), et le projet « Pas de naturalisation de criminels et de bénéficiaires de l'aide sociale! » (initiative constitutionnelle) à la fin de l'année.

L'année sous rapport, la rédaction du message « modification du concordat instituant des mesures contre la violence lors de manifestations sportives » en vue de la votation du 9 février 2014 a été menée à terme. Celle du message en vue de la votation du 18 mai 2014 a débuté.

#### **1.4.4 Information / Documentation**

Le secrétariat garantit l'information et la documentation. Il a principalement répondu aux demandes de documentation de membres du Grand Conseil et de tiers. Il seconde également les commissions permanentes dans le domaine administratif, pour préparer les séances et pour les envois.

#### **1.4.5 Organisation de manifestations et enquêtes**

En 2013, 48 manifestations destinées aux membres du Grand Conseil ont eu lieu le midi pendant les sessions, dont 22 avec le soutien administratif du secrétariat. Le secrétariat a également apporté soutien administratif et conseils aux groupes pluripartites du Grand Conseil, notamment ceux consacrés à la politique du 3<sup>e</sup> âge, à la sécurité, à la santé et à la prévoyance, aux hautes écoles bernoises, aux nouvelles énergies, à la culture, ainsi qu'au Forum für Universität und Gesellschaft pour ses « déjeuners-dialogue ».

#### **1.4.6 Désignation des organes parlementaires et élection des autorités judiciaires**

L'année sous rapport, le Secrétariat du parlement a encore une fois préparé les élections des organes du Grand Conseil : présidence du Grand Conseil pendant la session de juin et différentes élections complémentaires dans les commissions permanentes. Il a également assisté les scrutateurs et scrutatrices dans les tâches administratives. Il a par ailleurs fallu repourvoir différents postes des autorités judiciaires.

#### **1.4.7 Autres tâches**

Le Secrétariat du parlement a reçu des délégations parlementaires en provenance de Géorgie et d'Ukraine. Il a également mis en place le module 5 du programme « En piste pour le Rathaus », destiné à former les femmes qui entrent en politique.



#### **1.4.8 Parlamentarische Initiativen**

Im Berichtsjahr wurden die parlamentarischen Initiativen «Änderung der Kantonsverfassung (Stärkung Parlament)» und «Überprüfung von Volksvorschlag und Eventualantrag» eingereicht und vom Grossen Rat vorläufig unterstützt.

#### **1.4.9 Petitionen und Eingaben**

Gemäss Artikel 53ff des Grossratsgesetzes (GRG) ist der Grosse Rat über die Erledigung von eingereichten Petitionen, Eingaben oder aufsichtsrechtlichen Eingaben zu orientieren.

An den Grossen Rat waren allein im Rahmen der Spar- und Budgetdebatten über 250 Petitionen gerichtet, zum Teil mit mehreren Tausend Unterschriften versehen, die allesamt dem Grossen Rat in der Beratung zur Kenntnis gebracht und beantwortet worden sind.

Die Oberaufsichtskommission ihrerseits hat 10 an sie gerichtete Petitionen behandelt und beantwortet, die Justizkommission deren 11.

#### **1.4.8 Initiatives parlementaires**

L'année sous rapport, deux initiatives parlementaires ont été déposées et ont reçu le soutien provisoire du Grand Conseil : « Modification constitutionnelle pour renforcer les pouvoirs du Grand Conseil » et « Réexamen du projet populaire et du projet alternatif ».

#### **1.4.9 Pétitions et requêtes**

En vertu des articles 53 et suivants de la loi sur le Grand Conseil (LGC), le Grand Conseil doit être informé du traitement des pétitions et des requêtes ou des dénonciations à l'autorité de surveillance. Plus de 250 pétitions ont été adressées au Grand Conseil rien que sur les mesures d'économie et le budget, parfois munies de plusieurs milliers de signatures. Elles ont toutes été portées à la connaissance du Grand Conseil durant les délibérations et reçu une réponse.

La Commission de haute surveillance a quant à elle traité dix pétitions qui lui avaient été adressées, et la Commission de justice onze.